

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Magyar Köztársaságban élő szerb kisebbség és a Szerb Köztársaságban élő magyar kisebbség védelméről szóló, 2003. október 21-én megkötött magyar és szerb-montenegrói Kisebbségvédelmi Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) végrehajtását figyelemmel kíséző Magyar–Szerb Kisebbségi Vegyes Bizottság III. üléséről (2009. május 21-22.)

A Magyar–Szerb Kisebbségi Vegyes Bizottság (a továbbiakban KVB) III. ülésére 2009. május 21-22-én, Andrevljen került sor. A magyar küldöttséget Gémesi Ferenc, a Magyar Köztársaság Miniszterelnöki Hivatalának kisebbség- és nemzetpolitikáért felelős szakállamtitkára, a szerb delegációt Bojan Pajtić, Szerbia Vajdaság Autonóm Tartománya Végrehajtó Tanácsának elnöke, a KVB társelnökei vezették.

A Vegyes Bizottság a kétoldalú kisebbségvédelem és a két országban élő magyar, illetve szerb kisebbség helyzetének időszerű kérdéseiről folytatott tanácskozása során egyetértett az alábbiakban:

A Magyar Köztársaság (a továbbiakban MK) területén élő szerb kisebbség és a Szerbia Köztársaság (a továbbiakban SZK) területén élő magyar nemzeti kisebbség védelméről szóló, 2003. október 21-én aláírt Egyezmény magas szinten biztosítja a magyar, illetve a szerb kisebbségi közösség hagyományainak, kulturális értékeinek és történelmi örökségének megőrzését, és ezzel hozzájárul nemzeti azonosságtudatuk kiteljesítéséhez.

Felek megállapítják, hogy az Európai Bizottság elfogadta a Magyarország–Szerbia Határon Átnyúló Együttműködési Programot, amely 2007 és 2013 között hatályos, úgynevezett **IPA** programként (*Instrument for Pre-accession Assistance, előcsatlakozási támogatási eszköz*). A Tanács az 1085/2006. sz. rendeletében szabályozza azt az új előcsatlakozási támogatási eszközt (IPA), amely a tagjelölt és a **potenciális tagjelölt** országok, így Szerbia számára is pénzügyi forrást biztosít. Az IPA előcsatlakozási támogatási eszközben előirányzott intézkedések **elsődleges célja** a kedvezményezett országok számára a Európai Unió előírásaihoz és politikáihoz történő fokozatos igazodás, beleértve a közösségi vívmányokhoz („acquis”) történő igazodást is főként a tagjelöltek esetében. A programdokumentum meghatározza a **támogatásra jogosult területeket**, amelyek a következők: **szerbiai oldalon a teljes Vajdasági Autonóm Tartomány, magyar oldalon a közös határszakaszhoz közvetlenül kapcsolódó Csongrád és Bács-Kiskun megyék**, melyek az érvényes EU-s szabályozásnak megfelelően kerültek kijelölésre, mint az EUROSTAT által NUTS III kategóriába sorolt területi egységek.

A Bizottság üdvözlí, hogy több évi szünet után ismét sor kerül a KVB ülésére, illetve a KVB korábbi ülésein elfogadott ajánlások teljesítésében elért sikereket, de egyben megállapítja, hogy az ajánlások egy részének teljesítése még nem történt meg, illetve folyamatban van. Felhívja a Feleket, hogy tegyenek erőfeszítéseket a korábbi ajánlások mielőbbi teljesítésére a jelen, III. Ülés jegyzőkönyvében foglalt ajánlásokkal egyetemben.

A KVB társítókárai eljuttatni kötelesek a III. KVB jegyzőkönyvének 1-1 példányát illetékes szakminisztériumaiknak, illetve kormányaiknak.

Ajánlások

I. AZ ÁLTALÁNOS KÉRDÉSEK TERÜLETÉN

1. A KVB **üdvözi**, hogy Szerbiában folyik a nemzeti tanácsokról szóló törvény előkészítése, és támogatja a törvény mielőbbi elfogadását.
2. A KVB higgadtságot javasol a nemzetek és nemzetiségek (kisebbségek) közötti incidensek minősítésének megállapítását illetően és **üdvözi** az elért eredményeket a szerb fél azon törekvése tekintetében, amelyeket ezen egyedli cselekedetek megakadályozása, az elkövetők felderítése és az eljárások megindítása érdekében eddig tett, de egyúttal szükségesnek tartja a további határozott fellépést e tekintetben. A KVB **javasolja** a feleknek, hogy – az incidensek számának csökkentése érdekében – a Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartományában folytassák megkezdett toleranciaprogramjaikat (a program gyakorlati megvalósításához már eddig is pénzügyi támogatást nyújtott a Magyar Köztársaság és Szerb Köztársaság), amelyek hozzájárulnak a többnemzetiségű tartomány polgárainak békés egymás mellett éléséhez. A KVB **javasolja**, hogy a toleranciaprogramokat terjesszék ki Magyarországra is, és azok szervezésében a magyarországi szerb kisebbség is vállaljon szerepet. A KVB javasolja a **szerb félnek**, hogy a szerb Belügyminisztérium külön regisztrálja azokat az erőszakos cselekményeket a Vajdaság területén, amelyeknél vélelmezhető az etnikai motívum.
3. A KVB javasolja a **feleknek**, hogy kormányaik indítsanak olyan gazdasági programokat, amelyek új munkahelyek létesítését segítik elő abban a térségben, ahol szerb és magyar kisebbség is él. A KVB javasolja olyan intézkedések meghozatalát, amelyek segítik a kisebbségek lakta régiók, mikrorégiók gazdaságának és infrastruktúrájának fejlődését, továbbá a régiók közötti kapcsolatokat is. Ennek során külön figyelmet kell fordítani a munkahelyek megőrzésére.
4. A KVB támogatja a Szerbiát Magyarországgal összekötő autópálya megépítését Szerbiában, amely – többek között – elősegítheti a két kisebbség jobb kapcsolatait a közigazgatási és gazdasági központjaival, és megkönnyíti az anyaországgal való kapcsolattartást is. A szerb és magyar kisebbség anyaországgal való kapcsolattartásának megkönnyítése érdekében a KVB javasolja a **feleknek**, hogy tegyenek meg mindent a szerb vízumkötelezettség eltörlése érdekében.
5. A KVB javasolja a **feleknek**, hogy a szükséges műszaki- és infrastrukturális feltételek megteremtése esetén minél előbb valósuljon meg a Hercegszántó–Bački Breg (Béreg), Bácsalmás– Bajmok és a Tiszasziget–Đala (Gyála) határátkelők átminősítése személyi és/vagy áruforgalom igénybevételére alkalmas nemzetközi határállomássá, továbbá ezek korszerűsítését, fejlesztését, és forgalmuk növelését, növekedését, továbbá hogy az illetékes szervek vizsgálják meg az Bácsszőlős (Bački Vinogradi) - Ásottholom határállomás megnyitásának lehetőségét is.
6. A KVB javasolja a **feleknek**, hogy az állami szervekkel történő mindennapi érintkezés során támogassák a kisebbségek számára az anyanyelv szabad használatát, különösen a közigazgatásban.
7. A KVB javasolja a **magyar félnek**, hogy minden olyan településen, ahol szerb kisebbség él és azt a helyi szerb kisebbségi önkormányzat a vonatkozó jogszabály alapján kéri, következetesen tüntessék fel a település nevét szerb nyelven, illetve írással, nem a magyar nyelvből szerb nyelvre való tükörfordítással, hanem az eredeti szerb elnevezést használva (amennyiben ez utóbbi létezik).
8. A KVB javasolja a **magyar félnek**, tekintse át a szerb nyelvnek a kisebbségi önkormányzati munkában, ügyvitelben, valamint a szerb intézmények tevékenységében való alkalmazásának jogi szabályozását, és ezt követően kezdeményezze az erre vonatkozó törvény módosítását, a szerb

kisebbség korlátozás nélküli nyelvhasználatának elősegítése érdekében.

9. A KVB javasolja a **magyar félnek**, hogy segítse elő a kisebbségekhez tartozó személyek családi és utónevének az anyanyelvük szabályai szerinti anyakönyveztetéséről rendelkező jogszabályok gyakorlati érvényesülését.
10. A KVB javasolja a **magyar félnek**, hogy támogassa a szerb nemzetiséghez tartozók alkalmazását azon központi államigazgatási szerveknél, ahol kisebbségi ügyekkel is foglalkoznak.
11. A KVB javasolja, hogy a magyar fél segítse elő a Magyarországon élő szerb nemzeti kisebbség parlamenti képviselőit.
12. A KVB javasolja, hogy a **szerb fél** készítsen intézkedési programot a magyar nemzeti kisebbség tagjainak nagyobb arányú bevonására az igazságszolgáltatási szervek azon területein, ahol a magyar a hivatalos nyelvek közé tartozik.
13. A KVB javasolja, hogy a felek továbbra is szorgalmazzák a két ország nemzeti kisebbségei tagjainak felvételét a határrendészeti állományba.
14. A KVB javasolja, hogy a **szerb fél** biztosítsa a kisebbségi nyelv és írás következetes hivatalos használatának személyi, tárgyi, illetve pénzügyi feltételeit az államigazgatásban és az igazságügyben, valamint, hogy tegyen javaslatot a témakört szabályozó törvények és egyéb jogszabályok továbbfejlesztésére, amivel kiküszöbölhetővé válnak azok a jelenleg hatályos jogszabályi megoldások, amelyek a gyakorlatban korlátozzák a kisebbségi nyelvek egyenjogú használatát (a másodfokú eljárások kisebbségi nyelven való folytatásának lehetetlensége). Ezzel összhangban, a magyar kisebbség érdekében, a szerb fél vizsgálja felül azokat a jogszabályokat, amelyek a hivatalos nyelv használatát szabályozzák.
15. A KVB megállapítja, hogy szükséges a nemzeti kisebbségek identitásának megőrzése céljából folyósított adományok adómentességét biztosító rendszer kidolgozása, és javasolja a **feleknek**, hogy vizsgálják meg az erre irányuló törvényi szabályozás elfogadásának, és nemzetközi/államközi megállapodás megkötésének lehetőségét, különös tekintettel a taneszközökre, illetve tankönyvekre.
16. A KVB javasolja a **szerb félnek**, hogy a Magyar Köztársaság Szabadkai Főkonzulátusa mintájára, Szerbia nyisson főkonzulátust a Magyar Köztársaság azon részén, ahol a szerb kisebbség is él (például Szegeden).
17. A KVB javasolja a **magyar félnek**, hogy nyújtson anyagi támogatást a Budai Szerb Ortodox Egyházmegyének visszaadott ingatlanok felújítása céljából (elsősorban: a Tököliánum, a szentendreai preparandija épülete), hogy azok alkalmasak legyenek arra, hogy bennük szervezeten megvalósítható legyen a magyarországi szerb kisebbség vallási és kulturális öröksége megőrzésével kapcsolatos programok és projektek megvalósítása. A KVB javasolja a **szerb félnek**, hogy továbbra is támogassa a Tököliánumot.
18. A felek üdvözlik, hogy Szerbiában 2006-ban elfogadták az egyházi vagyon visszaszármaztatási törvényt. A KVB javasolja, hogy az állam és egyházak kapcsolatának rendezése keretében a **szerb fél** vizsgálja meg a törvény teljesülését, különös tekintettel a szerbiai magyar, illetve magyar többségű egyházak (Szabadkai Rk. Püspökség, Nagybecskereki Rk. Püspökség, a Református Keresztyén Egyház és az Ágostai Hitvallású Evangéliumi Keresztyén Egyház) vonatkozásában, és biztosítsa ezen egyházak esetében is az egyenlő elbánást.
19. A KVB javasolja a **szerb félnek**, hogy együttműködve a vajdasági magyar, illetve magyar többségű történelmi egyházakkal, folytassa azon igények anyagi támogatását, amelyeket az adott vallási felekezetek prioritásként megfogalmaznak. A KVB javasolja továbbá, hogy a **szerb fél** segítse elő az egyházi fenntartású magyar tannyelvű óvodák, iskolák létrehozását, működését Szerbiában, és támogassa ezen iskolákba járók kollégiumi elhelyezését.

20. A KVB javasolja, hogy a **szerb fél** rendezze azoknak a nem állami alapítású kollégiumoknak a költségvetési támogatását, amelyek jelenleg nem (vagy csak minimálisan) részesülnek állami forrásokból (Emmausz Kollégium, Muzslya, Apáczai Kollégium, Miasszonyunk Szegény Iskolanővérek által fenntartott nagybecskereki leánykollégium, Maradéki Református Egyház újvidéki kollégiuma), egyúttal finanszírozásuk tartós megoldásáig részesítse ezeket az intézményeket a tevékenységük ellátáshoz szükséges támogatásban.

II. AZ OKTATÁS TERÜLETÉN

1. A KVB megegyezéssel állapítja meg, hogy 2006. március 13-án Belgrádban aláírták az Oktatási, Tudományos, Kulturális, Sport- és Ifjúsági Együttműködésről szóló Egyezményt. A KVB javasolja, hogy a felek az Egyezmény alapján is, folytassák a megszakadt oktatási, tudományos, kulturális, sport és ifjúsági együttműködést. A KVB javasolja, hogy a magyar és a szerb kisebbség bevonásával a felek minél előbb fogadják el ezen Egyezmény megvalósítását lehetővé tevő Munkatervet.
2. A KVB felhívja a **feleket**, hogy az egymás országában szerzett felsőfokú diplomák kölcsönös elismerése érdekében haladéktalanul tegyék meg a szükséges lépéseket a kétoldalú ekvivalencia megállapodás megkötésére.
3. A KVB javasolja a **feleknek**, hogy a kisebbségi közösségek igényei szerint biztosítsák a taneszközök és tankönyvek kiadását és behozatalát.
4. A **felek** vizsgálják meg annak lehetőségét, hogy az OSZÖ és a MNT az anyaországtól kapott és az adott országban kereskedelmi forgalomba nem kerülő tankönyvek, illetve az oktatáshoz használatos kiadványok esetében a forgalmi és egyéb adók alól mentességet kaphassanak.
5. A KVB javasolja, hogy a **magyar fél** továbbra is kiemelten támogassa a kislétszámú szerb nyelvű oktatási-nevelési intézmények működését, illetve a kétnyelvű (magyar és szerb nyelvű) oktatási-nevelési intézményeket, különösen a battonyai, a lórévi és a deszki iskolákban.
6. A KVB javasolja, hogy a **magyar fél** nyújtson támogatást a battonyai Szerb Iskola épületének rekonstrukciójához.
7. A KVB javasolja a **magyar félnek**, hogy vizsgálja meg a kétnyelvű és/vagy a szerb nyelven nevelő óvodák működésének kiemelt pénzügyi támogatási lehetőségét.
8. A KVB javasolja, hogy a **szerb fél** együttműködve a magyarországi oktatási intézményekkel tegyen meg mindent a szabadkai székhelyű Magyar Tannyelvű Tanítóképző Karon a többszakos tanárképzési modell feltételrendszerének beindítására.
9. A KVB javasolja, hogy a **szerb fél** lehetőségei szerint a Magyar Nemzeti Tanács szaktestületei javaslatának figyelembevételével, döntsön a közoktatási intézmények kihelyezett tagozatai önállósulási kérelmeire vonatkozóan (például Bégaszentgyörgy községben).
10. A KVB javasolja, hogy a **szerb fél** vizsgálja meg annak lehetőségét, hogy a magyarországi gyakorlatnak megfelelően, finanszírozási rendszerének felülvizsgálata során, a magyar nyelvű oktatást és nevelést vállaló pedagógusok e munkájukért többletjuttatásban részesülhessenek.
11. A KVB javasolja a **szerb félnek**, hogy a magyarországi szerb iskolák munkáját szerb vendégtanárok küldésével segítse, akiknek a szerb fél is külön pótlékot (többletjuttatást) biztosítana.
12. A KVB javasolja a **feleknek**, vizsgálják meg annak lehetőségét, hogy lektorokat alkalmazzanak azokban felsőoktatási intézményekben, ahol erre igény mutatkozik.
13. A KVB javasolja a **feleknek**, hogy a kölcsönös megismerés és tolerancia fejlesztésének

érdekében tegyék lehetővé, hogy a magyarok, illetve szerbek által nagy számban lakott területeken az általános iskolák szerb, illetve magyar nyelvű tagozatain a magyar, illetve szerb nyelvet mint választható második idegen nyelvet tanulhassák a diákok.

14. A KVB javasolja, hogy a **szerb fél** vizsgálja meg annak lehetőségét, hogy Nagybecskerekén, Újvidéken, illetve más vajdasági településeken – ahol arra igény mutatkozik – hozzon létre olyan magyar nyelvű oktatási központot, amelyben magyar óvoda, általános iskola és magyar középiskolai tagozatok működne, kollégiumi férőhelyek biztosítása mellett.

III. A KULTÚRA ÉS A TÁJÉKOZTATÁS TERÜLETÉN

1. A KVB javasolja, hogy a **felek** folytassák az országaikban élő magyar, illetve szerb nemzeti kisebbség kulturális autonómiája (Magyar Nemzeti Tanács, Szerb Országos Önkormányzat) intézményeinek támogatását. A KVB javasolja, hogy a kisebbségek anyaországai erősítsék meg a kisebbségek önkormányzataival fennálló kapcsolataikat.

2. A KVB javasolja a **feleknek**, hogy támogassák és segítsék elő a magyar-szerb kulturális és történelmi kapcsolatok kutatását, beleértve azokat a kutatásokat is, amelyeket a magyar és szerb kisebbség kutatói és intézményei végeznek. A KVB üdvözli a szerzői munkacsoport erőfeszítéseit, amelyet Vajdaság Képviselőháza alapított, amely 7 éven keresztül tanulmányozta a háború civil áldozatainak szenvedéseit 1941-1947-ig a Vajdaságban. Ez a szerzői munkacsoport, amely 50 munkatársból állt (ebből 10 a tudományok doktora), mérhetetlenül hozzájárult a tragikus történelmi események felderítéséhez a térségben a II. világháborúban és közvetlenül utána. Az említett kutatás igen jelentős, mert összegzi a két nép történelmének fájdalmas tapasztalatait.

3. A KVB javasolja, hogy a **felek** folytassanak intenzívebb együttműködést a nemzeti kisebbségek történelmi emlékhelyeinek és nemzeti örökségük védelme érdekében, valamint a vonatkozó programok megvalósításába vonják be az MNT és az SZOÖ képviselőit. A KVB javasolja, hogy kerüljön sor műemlékvédelmi szakértői egyeztetésre és a felek folytassanak intenzívebb együttműködést a nemzeti kisebbségek történelmi emlékhelyeinek és nemzeti kulturális örökségük megóvása érdekében. A KVB javasolja továbbá közös örökségvédelmi célú programok kidolgozását is.

4. A KVB támogatja a **feleket** abban, hogy javasolják szerbiai szakértők részvételét a Budai Szerb Ortodox Egyházmegye, illetve magyarországi szakértők részvételét a szerbiai magyar egyházak épületeinek, relikviáinak védelme, konzerválása, felújítása terén.

5. A KVB javasolja a **feleknek**, hogy támogassák a kisebbségek részvételét olyan határon átnyúló közös pályázati projektek előkészítésében és megvalósításában, melyek célja az épített kulturális örökség dokumentálása és megóvása.

6. A KVB javasolja a **feleknek**, hogy a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal és intézményei segítsék elő a két ország területén élő magyar és szerb nemzeti közösségek szervezeteit a kulturális – épített – örökségük dokumentálása és megóvása érdekében folytatott tevékenységükben.

7. A KVB javasolja, hogy a **magyar fél** továbbra is rendszeres pályázatával vagy más források biztosításával tegye lehetővé a szerb kisebbségi kulturális rendezvények finanszírozását.

8. A KVB javasolja a **magyar félnek**, hogy lehetőségei keretében járjon el annak érdekében, hogy a Srpski Ekran c. szerb nemzetiségi műsor ismétlése kedvezőbb időpontban kerüljön adásba a Magyar Televízióban. A **magyar fél** szorgalmazza a Magyar Rádió (MR) és a Magyar Televízió (MTV) szerb kisebbségi szerkesztőségeinek anyagi és személyi feltételeinek javításában, valamint a közszolgálati MR és MTV önálló nemzetiségi szerkesztősége létrehozását.

9. A KVB javasolja, hogy a **magyar fél** az eddigi gyakorlatnak megfelelően költségvetési forrásból támogassa a Szerb Országos Önkormányzat, valamint intézményeinek (Szerb Kulturális és Dokumentációs Központ, Szerb Pedagógiai és Módszertani Központ), valamint a magyarországi Szerb Színház és szentendrei Szerb Egyháztörténelmi Múzeum működését. A KVB ugyancsak

javasolja a magyar félnek, hogy a Szerb Intézet alapítását finanszírozza és a létrejött intézményt 2010-től a központi költségvetésben szerepeltesse a támogatandó szerb intézmények között.

10. A KVB szorgalmazza, hogy a **magyar fél** nyújtson további segítséget az SZOÖ Budapest, Nagymező utcai Kulturális Központja kialakításához, az itt tervezett kulturális, színházi programok megvalósításához.

11. A KVB javasolja, hogy a **szerb fél** lehetőségeihez mérten nyújtson anyagi támogatást a SZOÖ budapesti Kulturális Központja kialakítása befejezéséhez, tevékenysége beindításához.

12. A KVB javasolja mindkét **félnek**, hogy pályázati úton biztosítsanak eszközöket az ifjúsági szervezetek munkájához, különösen azon programok vonatkozásában, amelyek a tolerancián, a multikulturalizmuson, illetve a tudományos-kutatói tevékenységen alapulnak és a nemzeti hovatartozás megőrzését segítik elő.

13. A **magyar fél** továbbra is biztosítsa – lehetőleg normatív módon – a szerb hetilap rendszeres megjelenéséhez szükséges forrásokat.

14. A KVB javasolja, hogy a **szerb fél** biztosítsa az Újvidéki Rádió és Televízió magyar nyelvű adásainak egész Vajdaság területén való vételének sugárzási feltételeit, illetve a magyar nyelvű szerkesztőségek nagyobb mérvű állami támogatását.

15. A KVB javasolja, hogy a **szerb fél** a továbbiakban is biztosítsa, lehetőség szerint növelje a zentai Vajdasági Magyar Művelődési Intézet programjainak és projektjeinek szükséges anyagi támogatását.

16. A **szerb fél** gyorsítsa fel a Szabadkai Gyerekszínház épületének rekonstrukciós munkálatait, annak érdekében, hogy a szerb és a magyar társulat 2009 ősztől az elvárható körülmények között folytathassa tevékenységét.

17. A KVB javasolja, hogy a **szerb fél** jelölje meg a Szabadkai Népszínház új épülete megvalósításának végső határidejét.

IV. A FEJLESZTÉSPOLITIKA TERÜLETÉN

1. A KVB üdvözli a Magyar-Szerb Gazdasági Vegyes Bizottság megalakulását. A KVB, a közlekedés és az infrastrukturális fejlesztések területén – figyelemmel a megfogalmazott célokra is – az alábbiakat javasolja a **feleknek**:

- a) határátkelőhelyek bővítésének, megnyitási lehetőségének közös felülvizsgálata a teljes határszakaszon (alap: "Varratmentes Európa" program);
- b) tömegközlekedési kapcsolatok (közszolgáltató) bővítési lehetőségének közös áttekintése (pl.: Szeged-Szabadka közút és vasút, Baja-Zombor közút, Kiskunhalas-Szabadka vasút);
- c) határon átnyúló, illetve a határtérségeket érintő infrastruktúrafejlesztési tervek és a forrásfelhasználás összehangolásának elősegítése (pl.: közlekedésfejlesztési tervek, illetve az EU-IPA és a Vajdasági Fejlesztési Alap forrásainak koordinálása).

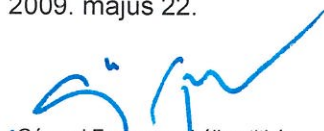
2. A KVB a regionális együttműködést illetően az alábbiak támogatását javasolja a **feleknek**:

- a) a vajdasági és a dél-alföldi gazdaságfejlesztési programok tematikus összehangolása;
- b) a vajdasági és dél-alföldi közös turizmusfejlesztési programok, hálózatok építése és marketing-tevékenység;
- c) a vajdasági és a dél-alföldi vidék- és agrárfejlesztési programok egyeztetése, piaci kapcsolatok kialakításának ösztönzése;
- d) munkaerőpiaci, felnőttképzési intézményi kapcsolatok, hálózatok kiépítésének támogatása;
- e) a magyarországi és szerbiai önkormányzatok területfejlesztési együttműködésének, az Európai Területi Együttműködési Csoportosulás (EGTC) alakításra vonatkozó térségi törekvések összehangolása, közös támogatása.

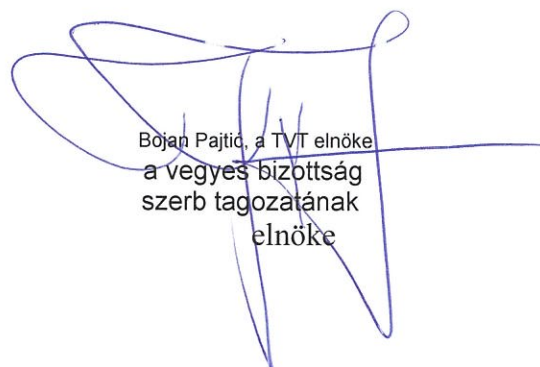
A KVB társelnökei megállapodtak abban, hogy a következő ülésüket 2010-ben, Magyarországon tartják, úgy időzítve, hogy arra a 2011. évi költségvetési törvény tervezetének elfogadása előtt kerüljön sor.

A Jegyzőkönyv két példányban készült, szerb és magyar nyelven. Mindkét változat egyaránt hiteles.

Újvidék, 2009. május 22.



Gémesi Ferenc szakállamtitkár
a vegyes bizottság
magyar tagozatának
elnöke



Bojan Pajtić, a TVT elnöke
a vegyes bizottság
szerb tagozatának
elnöke